

Сухоцкая Екатерина Борисовна

**ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ НА ФОРМИРОВАНИЕ ОБРАЗА ПОЛИТИКА ПОСРЕДСТВОМ ЦВЕТОВОЙ МЕТАФОРЫ В МЕМУАРНОМ ДИСКУРСЕ**

В статье рассматривается содержание понятия "языковая личность", которое в настоящее время приобретает трансграничное распространение в лингвистике и лингводидактике. А также предпринимается попытка рассмотреть ее роль в создании образа политика путем использования метафоры с компонентом цвета в мемуарном дискурсе на основе автобиографичных книг Барака Обамы "Audacity of hope" ("Дерзость надежды") и "An America Life" ("Жизнь по-американски") Рональда Рейгана. Таким образом, мы определим, влияет ли языковая личность каждого из политиков на частотность употребления цветowych метафор в данном типе дискурса.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/45.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/45.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 3. С. 152-156. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

образованы фрагментами текста, которые обладают параллелизмом, проявляющимся в синтаксическом построении фразы, повторении слова, словосочетания или целого предложения, что определяет и интонационный параллелизм.

*Список литературы*

1. **Бойчук Е. И.** Фонетический, лексико-грамматический и структурно-композиционный аспекты анализа ритма прозы (на материале романов Стендаля, О. де Бальзака, Г. Флобера, Г. де Мопассана): дисс. ... д. филол. н. М., 2015. 378 с.
2. **Выступление И. Эррехона в г. Мадрид** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ryJnRrn9L7s> (дата обращения: 04.04.2016).
3. **Выступление И. Эррехона в г. Севилья** [Электронный ресурс]. URL: [https://www.youtube.com/watch?v=kIOb\\_7dDYac](https://www.youtube.com/watch?v=kIOb_7dDYac) (дата обращения: 04.04.2016).
4. **Выступление П. Иглесиаса в г. Кадис** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ZK5XAw9iGVI> (дата обращения: 04.04.2016).
5. **Выступление П. Иглесиаса в г. Ферроль** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=EUS8a9GSA9Y> (дата обращения: 04.04.2016).
6. **Ритм** [Электронный ресурс] // Большой энциклопедический словарь. URL: <http://slovari.299.ru/word.php?id=53616&sl=enc> (дата обращения: 04.04.2016).
7. **Gill T.** Spain's Podemos: Inside view of a radical left sensation [Электронный ресурс]. URL: <http://revolting-europe.com/2014/07/15/spains-podemos-inside-view-of-a-radical-left-sensation> (дата обращения: 04.04.2016).
8. **Gosálvez P.** La escaleta de Podemos [Электронный ресурс]. URL: [http://politica.elpais.com/politica/2014/11/19/actualidad/1416427976\\_025865.html](http://politica.elpais.com/politica/2014/11/19/actualidad/1416427976_025865.html) (дата обращения: 04.04.2016).
9. **Muriel E.** Cinco claves del éxito de la campaña electoral de Podemos / La Marea [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lamarea.com/2014/05/26/cinco-claves-del-exito-de-la-campana-electoral-de-podemos> (дата обращения: 04.04.2016).
10. **Ortega J.** Sergio Lardón Rusiñol answers questions about PODEMOS political party: interview conducted by Jaime Ortega with Sergio Lardón Rusiñol [Электронный ресурс]. URL: <http://thedailyjournalist.com/the-expert/sergio-lardon-rusinol-answers-questions-about-podemos-political-party> (дата обращения: 04.04.2016).
11. **Podemos cierra en Dos Hermanas con Iglesias y Errejón arrojando a Rodríguez en el mayor mitin de la campaña** [Электронный ресурс] // Europa Press. URL: <http://www.europapress.es/andalucia/sevilla-00357/noticia-podemos-cierra-dos-hermanas-iglesias-errejón-arrojando-rodríguez-mayor-mitin-campana-20150319183737.html> (дата обращения: 04.04.2016).

**REPETITION AS AN EXPRESSIVE MEANS OF POLITICAL DISCOURSE BY THE MATERIAL OF THE TEXTS OF THE PUBLIC SPEECHES OF THE REPRESENTATIVES OF THE PARTY "PODEMOS"**

**Sukhanova Anastasiya Sergeevna**

*Voronezh State University*

*suhnastasia@mail.ru*

The article deals with repetition as an expressive means, which reveals itself at different levels of the language. The study is carried out on the basis of the material of contemporary Spanish political discourse. The objective is to examine the phenomenon of repetition and its role in creating a rhythm of the texts of the public speeches of the party "Podemos". The functioning of repetitions in the texts is represented by examples from the corpus of the study. According to the analysis results the author gives a characteristic of repetition as one of the important means of the expression of authorial intention and the creation of the rhythm of the text.

*Key words and phrases:* political discourse; rhythm; lexical repetition; parallel syntactic constructions; language levels.

УДК 81'42

*В статье рассматривается содержание понятия «языковая личность», которое в настоящее время приобретает трансграничное распространение в лингвистике и лингводидактике. А также предпринимается попытка рассмотреть ее роль в создании образа политика путем использования метафоры с компонентом цвета в мемуарном дискурсе на основе автобиографических книг Барака Обамы «Audacity of hope» («Дерзость надежды») и «An America Life» («Жизнь по-американски») Рональда Рейгана. Таким образом, мы определим, влияет ли языковая личность каждого из политиков на частотность употребления цветочных метафор в данном типе дискурса.*

*Ключевые слова и фразы:* дискурс; языковая личность; мемуары; мемуарный дискурс; политик; политический дискурс; когнитивная метафора.

**Сухоцкая Екатерина Борисовна**

*Омский государственный технический университет (филиал) в г. Нижневартовске*

*katerinasukhotskaya@gmail.com*

**ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ НА ФОРМИРОВАНИЕ ОБРАЗА ПОЛИТИКА ПОСРЕДСТВОМ ЦВЕТОВОЙ МЕТАФОРЫ В МЕМУАРНОМ ДИСКУРСЕ**

Среди различных парадигм современной лингвистики одной из центральных является парадигма языковой личности. Начиная с 90-х гг. XX в., понятие «языковая личность» становится главным системообразующим

филологическим понятием [8, с. 15]. Как справедливо замечает Ю. Н. Караулов, «За каждым текстом стоит языковая личность» [6, с. 3], и поэтому в мемуарных произведениях, написанных политиками, данный феномен вызывает особый интерес с точки зрения влияния на формирование образа политика в созданных им мемуарных произведениях.

Цель данной работы – определить влияние языковой личности на создание образа политика в мемуарном дискурсе через использование концептуальной метафоры с компонентом цвета.

Языковая личность является объектом изучения многих направлений современной лингвистики (психолингвистики (Т. Н. Ушакова, В. В. Латынов [19]), социолингвистики (Л. П. Крысин [9]; Т. М. Николаева [11; 12]), лингвистической прагматики (А. А. Пушкин [13]; С. А. Сухих [17]; И. П. Сусов [16]), риторики (А. К. Михальская [10]; Ю. В. Рождественский [14]; А. А. Волков [4])).

Впервые термин «языковая личность» появился в книге немецкого ученого Й. Л. Вайсгербера «Родной язык и формирование духа» в 1927 году. Однако в своих трудах Вайсгербер акцентировал внимание на коллективизме. Язык он понимал как культурное достояние, никто не владеет языком только благодаря своей языковой личности, а наоборот, человек владеет им, благодаря тому, что сам принадлежит к определенному языковому сообществу [2, с. 81]. В России термин был впервые использован В. В. Виноградовым в работе «О художественной прозе» [3]. Однако, не смотря на то, что ученые активно употребляли данный термин, они не дали ему научного определения.

В 1980 г. Г. И. Богин в книге «Современная лингводидактика» стал одним из первых, кто дал определение языковой личности. Он справедливо отмечал, что ведущим понятием лингводидактики выступает языковая личность – человек, анализируемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки. Языковая личность – тот, кто присваивает язык, то есть тот, для кого язык есть речь. Языковая личность определяется не столько тем, что она знает о языке, сколько тем, что она может с языком делать [1, с. 3]. Немного позднее, в книге Ю. Н. Караулова «Русский язык и языковая личность», появилось определение, характеризующее языковую личность как совокупность (и результат реализации) способностей к производству и восприятию речевых текстов различающихся: а) степенью структурно-языковой сложности; б) глубиной и достоверностью отражения действительности и в) конкретной целевой направленностью [7, с. 245]. В энциклопедии «Русский язык» под редакцией Ю. Н. Караулова языковая личность определяется как любой носитель того или иного языка, охарактеризованный на основе анализа написанных им текстов с точки зрения применения в этих текстах системных средств данного языка для передачи видения им окружающей действительности и для достижения определенных целей в этом мире [15, с. 671].

Среди прочих в структуре языковой личности выделяют когнитивный уровень. Единицами данного уровня являются денотат, сигнификат, экстенционал и интенционал понятия, фрейм, генерализованное высказывание (т.е. афоризм, сентенция, поговорка и т.п.), фразеологизм, метафора, наглядный образ [Там же, с. 672].

Как было сказано выше, для создания стабильной картины мира носителя языка (или языковой личности) используются некоторые когнитивные единицы, среди которых выступает также метафора. В мемуарных произведениях, которые обычно создаются великими личностями, включая и политиков, автор прибегает к различным способам представления собственного образа, и одним из таких образов является метафоризация, добавляющая экспрессивности изложению и способствующая влиянию на восприятие текста и формирование образа автора мемуаров [18, с. 128].

Интерес к изучению языковой личности политика основывается на том, что лидер в современной политической коммуникации представляется как «метонимический знак, заменяющий группу» [21, с. 105]. Будучи представителем не только политических партий и организаций, но и различных расовых групп, политик одновременно представляет собой символ определенных политических и личностных взглядов, концепций и направлений.

Политик, будучи языковой личностью, реализует себя в дискурсивных действиях, становясь дискурсивной личностью. Как дискурсивная личность политик – это интерактивная личность, которая обладает «коммуникативным паспортом» [20, с. 107], т.е. системой разносторонних и персональных дискурсивных стратегий и тактик, когнитивных, семиотических, мотивационных предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации и оставляющих свои следы в производимых ими текстах [Там же].

Главными объектами изучения были выбраны высказывания действующего президента США Барака Обамы и Рональда Рейгана – 40-го президента США (1981-1989 гг.) – как наиболее ярких политических деятелей в силу своих расовых принадлежностей и взглядов.

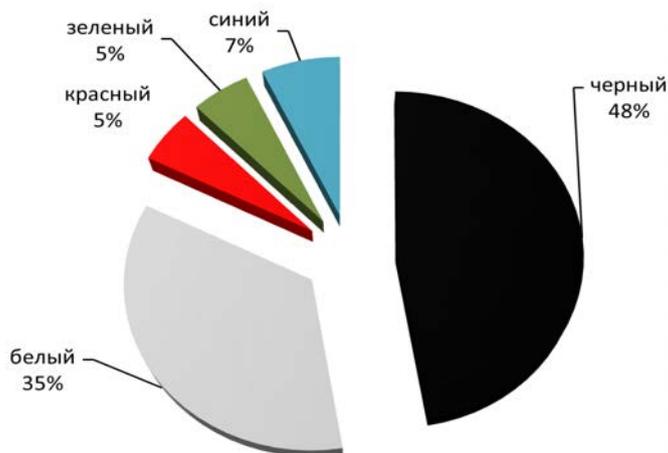
Материалом исследования стали автобиографические книги Б. Обамы *“Audacity of Hope: Thoughts on Reclaiming the American Dream”* и Рональда Рейгана *“An America Life: The Autobiography / Ronald Reagan”* («Дерзость надежды» и «Жизнь по-американски»). Методом сплошной выборки было обработано 429 контекста, содержащих метафорические выражения с компонентом цвета.

Рассматривая мемуарный дискурс, мы обнаружили в основном пять цветообозначений: черный, белый, красный, синий и зеленый. Черный и белый цвета имеют наибольшую частотность употребления в анализируемых нами примерах (45% и 48% соответственно). Они созданы на метафорическом переносе значения цвета кожи на людей негроидной и европейской расовых принадлежностей, а также на партии и организации, к которым принадлежат или которые поддерживают различные слои общества (*white voters / белые избиратели, white supporters / сторонники с белым цветом кожи, white and black communities / черные и белые коммуны, black leader / черный лидер, black candidate / черный кандидат, white senator / белый сенатор, Black*

*Panther / Черные Пантеры, black colleague / черный коллега, white state senate colleagues / белые коллеги штата сената, black politician / черный политик, black Americans / черные американцы, black male unemployment / безработица среди черного мужского населения, white Americans / белые американцы; red states or blue states / красные штаты или синие штаты;*). В книге Барака Обамы «Дерзость надежды» метафорических выражений с компонентом цвета намного больше, чем в книге Рональда Рейгана. На приводимой ниже диаграмме можно рассмотреть процентное соотношение частотности употребления метафорических выражений с компонентом цвета в обеих книгах.

Диаграмма 1.

**Частотность метафорических выражений с компонентом цвета в книге Б. Обамы «Дерзость Надежды»**



Данные метафорические выражения с компонентом цвета накапливают биографически обусловленный опыт Барака Обамы как языковой личности и формируют представление о таком политике, который жаждет объединить различные расовые слои населения («белые» и «черные»), получить тем самым достоверный отклик от адресата, и политическую поддержку («красных штатов» и «синих штатов» – республиканцев и демократов для благополучия Америки [18, с. 129]: *Black politicians less gifted than Harold discovered what white politicians had known for a very long time: that race-baiting could make up for a host of limitations* [22, p. 110] (**Черные политики, менее одаренные чем Херольд, обнаружили то, что белые политики знали уже давно – расовая травля может привести к множеству ограничений**). (Здесь и далее перевод автора статьи);

*For the white ethnic voters in the North, and whites generally in the South, this new liberalism made little sense* [Ibidem, p. 19] (**Для белых избирателей на севере и для большей части таких же белых на юге, этот либерализм не имел никакого смысла**);

*The single biggest gap in party affiliation among white Americans is not between men and women, or between those who reside in so-called red states and those who reside in blue states, but between those who attend church regularly and those who don't* [23, p. 119] (**Единственная самая большая пропасть в партии среди белых американцев пролегалает не между женщинами и мужчинами или между так называемыми красными и синими штатами, а между теми, кто посещает регулярно церковь и кто нет**).

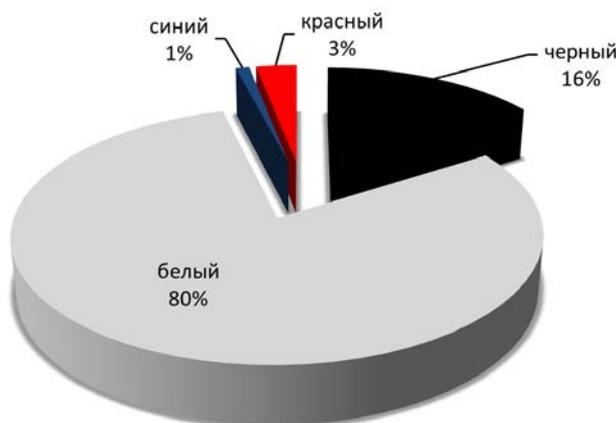
Количественный анализ подтверждает, что в мемуарах Б. Обамы «The Audacity of Hope» («Дерзость надежды») чаще остальных встречаются концептуальные метафоры с компонентом цвета «black» – «черный» (48%), что, очевидно, говорит о происхождении автора книги (его мать – белая американка, а отец – кениец) [18, с. 130] как о языковой личности (применяемые им цветовые метафоры служат для достижения его политических целей), равно как и о проблемах Америки, которые он поднимает в своей книге.

В автобиографической книге Р. Рейгана нами также были проанализированы метафорические выражения с компонентом цвета. Следует отметить, что в контекстах содержание цветовых метафор намного меньше, чем в книге Б. Обамы (ср.: 95 контекстов в книге Р. Рейгана и 334 контекста в книге Б. Обамы). Это можно объяснить тем, что, во-первых, Рейган не являлся представителем чернокожего населения, в отличие от Б. Обамы, и, во-вторых, как известно, Р. Рейган следовал политике Линкольна и старался не акцентировать внимания на расовых аспектах [5]. Однако если обратиться к фактам, то при правлении Р. Рейгана безработица среди афроамериканского населения упала с 20,4% до 11,4% (среди белых на 4%). Их доход возрос на 84% (белых – на 68%). Количество принадлежавших афроамериканцам бизнес-предприятий выросло с 308 тысяч до 424 тысяч. Их доход вырос с 9,6 миллиардов до 19,8 миллиардов [Там же].

На диаграмме ниже представлено процентное соотношение цветовых метафор книги Р. Рейгана «Жизнь по-американски».

## Диаграмма 2.

### Частотность метафорических выражений с компонентом цвета в книге Р. Рейгана «Жизнь по-американски»



Исходя из количественного анализа, следует отметить, что метафорические выражения с компонентом цвета «белый» и «черный» встречаются значительно чаще всех остальных (80% и 16% соответственно). Однако цветовые выражения с компонентом «white» – «белый» встречаются в 75 контекстах в метафорическом переносе цвета камня, из которого построено здание, на его название «White House» / «Белый Дом», и только один контекст содержит выражение «white supporters» / «белые сторонники»: *They said they thought I had been quiet about it because I was fearful of angering my more conservative white supporters* [23, p. 183] (*Они говорили, что думали, будто я поддерживаю это, так как не боюсь своих более консервативных белых сторонников*).

Таким образом, на основе проанализированного материала можно сделать вывод, что языковые личности каждого из политиков уникальны и легко узнаваемы, а механизм выбора и количество метафорических выражений с компонентом цвета производится исходя из социальной позиции политика. Каждый президент как человек и как личность обладает определенными психологическими особенностями, на которых основываются его поступки, имеющие значение для общества и для политики. А как языковая личность, основываясь на своем жизненном опыте, каждый из них использует метафорические выражения для достижения своих политических и личностных целей в большей или меньшей степени, наделяя личность дополнительными социальными и политическими ценностями, что способствует более эмоциональному восприятию. Б. Обама – первый чернокожий президент США, и он, как ни один президент, чувствует противостояние представителей разных рас, доминирующих в его стране. Этим и объясняется большое количество цветовых метафор, используемых им в его автобиографической книге «Дерзость надежды». Кроме того, использование большого количества метафор представляет его как человека остроумного и определенно производит нужный положительный эффект. Р. Рейган не так часто выделял цветовые метафоры, как было сказано выше, он имел особое отношение с представителями афроамериканского населения. Было широко известно, что общение с ними вызывало у него сложности, он не умел находить с ними общий язык и поэтому, как мог, старался не акцентировать внимание на этой проблеме.

#### Список литературы

1. Богин Г. И. Концепция языковой личности: автореф. дисс. ... д. филол. н. Л., 1982. 31 с.
2. Вайсгербер Й. Л. Родной язык и формирование духа / пер. с нем., вступ. ст. и коммент. О. А. Радченко. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Едиториал УРСС, 2004. 232 с.
3. Виноградов В. В. О художественной прозе. М. – Л.: Наука, 1930. 186 с.
4. Волков А. А. Курс русской риторики. М.: Издательство храма св. муч. Татианы, 2001. 480 с.
5. Денисов И. Расизм в США оставлен «левым» [Электронный ресурс]. URL: <http://pn14.info/?p=147833&page=2&cp=1> (дата обращения: 01.04.2016).
6. Караулов Ю. Н. Русская языковая личность и задачи ее изучения: вступительная статья // Язык и личность. М.: Наука, 1989. С. 3-8.
7. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 262 с.
8. Кочеткова Т. В. Проблема изучения языковой личности носителя элитарной речевой культуры (обзор) // Вопросы стилистики. Саратов, 1996. Вып. 26. С. 14-24.
9. Крысин Л. П. Оценочный компонент в семантике иноязычного слова // Русский язык: Проблема грамматической семантики и оценочные факторы в языке (Виноградовские чтения XIX-XX). М., 1992. С. 89-96.
10. Михальская А. К. Основы риторики: Мысль и слово. М.: Просвещение, 1996. 406 с.
11. Николаева Т. М. Лингвистическая демагогия // Прагматика и проблемы интенциональности: сб. науч. трудов проблемной группы «Логический анализ языка». М., 1988. С. 154-165.
12. Николаева Т. М. Речевые, коммуникативные и ментальные стереотипы: социолингвистическая дистрибуция // Язык как средство трансляции культуры. М.: Наука, 2000. С. 112-131.
13. Пушкин А. А. Прагмалингвистические характеристики дискурса личности // Личностные аспекты языкового общения: межвуз. сб. науч. трудов. Калинин, 1989. С. 64-75.

14. Рождественский Ю. В. Принципы современной риторики. М.: Фонд «Новое тысячелетие», 1999. 123 с.
15. Русский язык. Энциклопедия / гл. ред. Караулов Ю. Н. Изд-е 2-е. М.: Дрофа, 1997. 722 с.
16. Сусов И. П. Личность, как субъект языкового общения // Личностные аспекты языкового общения. Калинин: КГУ, 1989. С. 9-16.
17. Сухих С. А. Языковая личность в диалоге // Личностные аспекты языкового общения. Калинин, 1989. С. 82-87.
18. Сухоцкая Е. Б. Роль цветовой метафоры в формировании образа политика в мемуарном дискурсе // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 16 (307). Филология. Искусствоведение. Вып. 78. С. 128-131.
19. Ушакова Т. Н., Латыпов В. В., Павлова А. А., Павлова Н. Д. Ведение политических дискуссий. Психологический анализ конфликтных выступлений. М.: «Akademia», 1995. 318 с.
20. Цуцнева М. Г. Языковая личность политика как динамический феномен дискурса и текста // Известия Санкт-Петербургского университета экономики и финансов. 2013. № 5 (83). С. 104-108.
21. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гносис, 2004. 328 с.
22. Обама В. The Audacity of Hope: Thought on Reclaiming the American Dream. N. Y.: Vintage, 2008. 464 p.
23. Reagan R. An American Life: Autobiography / Ronald Reagan. N. Y.: Simon and Schuster, 1990. 752 p.

**INFLUENCE OF LINGUISTIC PERSONALITY  
ON THE FORMATION OF A POLITICIAN'S IMAGE BY MEANS  
OF THE COLOUR METAPHOR IN MEMOIRS DISCOURSE**

**Sukhotskaya Ekaterina Borisovna**

*Omsk State Technical University (Branch) in Nizhnevartovsk  
katerinasukhotskaya@gmail.com*

The article discusses the contents of the notion "linguistic personality", which is now acquiring a cross-border spread in linguistics and linguo-didactics. The paper also attempts to examine its role in the creation of a politician's image by means of using metaphors with the colour component in memoirs discourse on the basis of the autobiographical books "The Audacity of Hope" by Barack Obama and "An American Life" by Ronald Reagan. Thus, we will determine whether the linguistic personality of each of the politicians influences the frequency of the use of colour metaphors in this type of discourse.

*Key words and phrases:* discourse; linguistic personality; memoirs; memoirs discourse; politician; political discourse; cognitive metaphor.

УДК 81'367.5

*Статья посвящена рассмотрению понятия посессивности и проблеме дифференциации различных типов посессивного отношения в зависимости от семантики посессора и объекта посессивности. Проанализированы наиболее часто встречающиеся случаи использования двусоставных вербальных предложений с глаголом «принадлежать» и реализуемые ими значения на основе отнесённости их актантов к определённому лексико-грамматическому разряду. Показано, что данные предложения реализуют широкий спектр значений, как изосемических, так и неизосемических, что свидетельствует о наличии посессивной семы в различных предметных ситуациях.*

*Ключевые слова и фразы:* посессивность; посессор; объект посессивности; лексико-грамматические разряды частей речи; инвариантная семантическая структура; семантико-функциональный синтаксис.

**Сушкова Ирина Михайловна**, к. филол. н.  
*Воронежский государственный университет  
abyrvalgon@mail.ru*

**ТИПЫ ПОСЕССИВНОГО ОТНОШЕНИЯ,  
ВЫРАЖАЕМЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

Содержание и объем понятия «посессивность» может трактоваться с позиций различных научных направлений. Прежде всего, данный термин используется в значении 'собственно владение, обладание чем-либо'. Ситуация, в которой выступает рассматриваемая категория, предполагает отношение, при котором обладаемое «включается» в сферу обладателя (посессора), т.е. «принадлежит» ему, составляет его часть, так или иначе, связано с ним.

В специальной литературе можно выделить две основные тенденции толкования понятия посессивности. Одни лингвисты сводят его семантику к значениям владения, собственности (посессивность в узком смысле) [5], тогда как другие склоняются к расширенному пониманию посессивности как связующего значения, реализующегося в значениях различной семантики [2; 4; 6]. Приведём аргументы в пользу широкого понимания значения посессивности.

Во-первых, использование во многих языках мира одного формального средства для обозначения и отношения собственности, и отношения части к целому, и отношения продукта труда к его производителю и т.д. не может быть случайным, оно свидетельствует о том, что данные отношения семантически близки. Во-вторых,